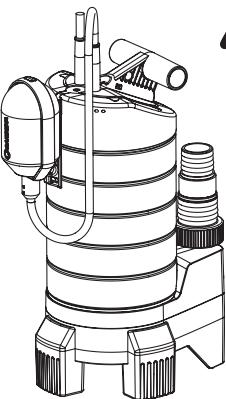
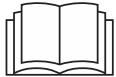


21000 inox  
Art. 1787



20000 inox  
Art. 1802



#### **DE Betriebsanleitung**

Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

#### **EN Operator's Manual**

Submersible Pump/Dirty Water Pump

#### **FR Mode d'emploi**

Pompe d'évacuation pour eaux claires/  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

#### **NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp/Vuilwaterpomp

#### **SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump/Spillvattenpump

#### **DA Brugsanvisning**

Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand

#### **FI Käyttöohje**

Uppropumppu/liakesipumppu

#### **NO Bruksanvisning**

Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann

#### **IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca

#### **ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias

#### **PT Manual de instruções**

Bomba submersível/  
Bomba para águas sujas

#### **PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody

#### **HU Használati utasítás**

Merülőszívattyú/Szennyvízszívattyú

#### **CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

#### **SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

#### **EL Οδηγίες χρήσης**

Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων

#### **RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос/  
Насос для грязной воды

#### **SL Navdilo za uporabo**

Potopna črpalka/  
črpalka za umazano vodo

#### **HR Upute za uporabu**

Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu

#### **SR/ Упутство за рад**

Ботопна помпа/Pumpa za prljavu vodu

#### **UK Інструкція з експлуатації**

Заглибний насос/  
насос для брудної води

#### **RO Instructiuni de utilizare**

Pompa submersibilă/  
Pompă de apă murdară

#### **TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgıç Pompa/Kirli Su Pompası

#### **BG Инструкция за експлоатация**

Потопяма дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода

#### **SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët

#### **ET Kasutusjuhend**

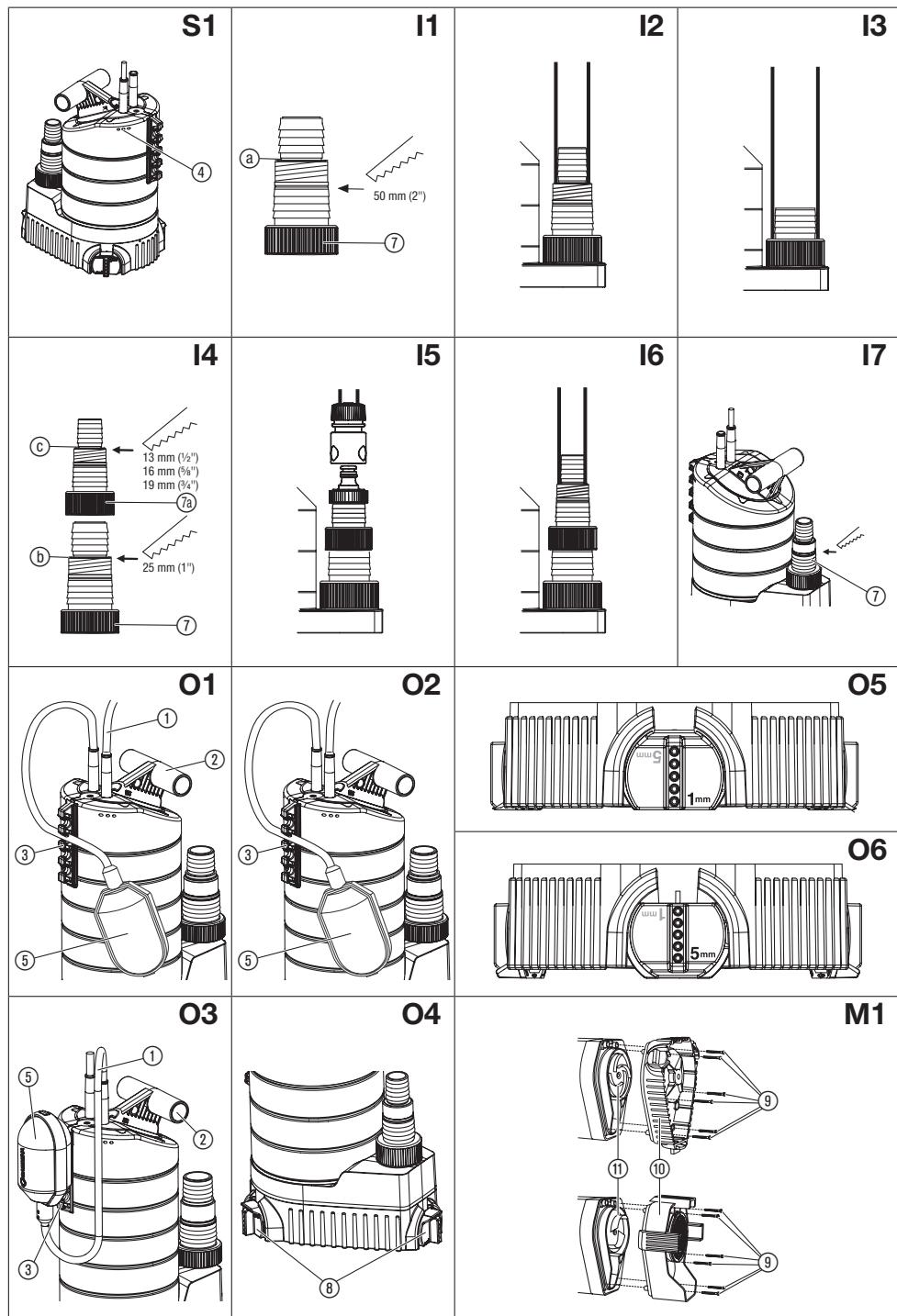
Uputatav pump/Reoveepump

#### **LT Eksplotavimo instrukcija**

Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys

#### **LV Lietošanas instrukcija**

Iegremdējamais sūknis/  
Netirā ūdens sūknis



# GARDENA Potopna črpalka 21000 inox / črpalka za umazano vodo 20000 inox

1. VARNOST .....	100
2. ZAGON .....	101
3. UPORABA .....	102
4. SHRANJEVANJE .....	102
5. VZDRŽEVANJE .....	103
6. ODPRAVLJANJE NAPAK .....	103
7. TEHNIČNI PODATKI .....	104
8. SERVIS/GARANCIJA .....	104

**Prevod izvirnih navodil.**

**!** Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne upo-

rabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

## Predvidena uporaba:

GARDENA črpalke so namenjene samo za privatno rabo v domaćem vrtu in hobijem, s katerimi se ukvarjate v prostem času. Namenjene so predvsem odstranjevanju tekočine ob poplavah, prazenju zbiralnikov v ribnikov, prečrpanju iz enega zbiralnika v drugega, črpjanju vode iz vodnjakov in jaškov, izčrpavanju vode iz čolnov in jaht kot tudi zračenju vode in njenemu kroženju.

## Črpalne tekočine:

K medijem, ki se črpajo z GARDENA črpalkami, spadajo čista in umazana voda (maks. premer zrna 21000 inox = 5 mm/20000 inox = 38 mm), klorirana voda (pogoj za to so pravilno odmerjeni aditivi) in pralni lug. Umazana voda, ki vsebuje trde delce, kot so pesek ali kamenine povzroča obrabo turbine in podnožja črpalke.

Črpalke so povsem preplavljene (vodotesno zaprte) in jih lahko potopite do 7 m v črpalno tekočino.

**POZOR!** GARDENA črpalke niso primerne za neprekiniteno obratovanje (npr. za trajno kroženje tekočine) v vrtnem bazeňku. Življenska doba črpalk se ob takšnem obratovanju ustrezno skrašja. Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), maščob, olj, slane vode in odpadnih vod iz straniščnih školjk in pisoarjev ni dovoljeno. Temperatura črpalne tekočine ne sme presegati 35 °C.

## 1. VARNOST

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Električna varnost



#### NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Črpalki ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

→ Prosimo, obrnite se na vašega električarja.

Omrežni priključni kabli ne smejo imeti manjše kakovosti od gumijastih kablov s simbolom H07RN-F po standardu DIN VDE 0620. Dolžina kabla mora znašati 10 m.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

→ Električne vtične povezave morajo biti v območju, ki je varno pred poplavljanjem.

→ Omrežni vtič zaščitite pred vlagom.

Vtič in priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostriimi robovi.



#### NEVARNOST! Električni udar!

Skozi odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izvode kratek stik.

→ Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrežite (npr. za sprevajanje skozi steno).

→ Ne vlecite vtiča z vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohnje.

→ Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Priključnega kabla ali stikala na plavač ne smete uporabljati za pritrjevanje ali transportiranje črpalke.

Za potopitev oz. dvig in zavarovanje črpalke je potrebno pritrditvi vrv na držalo.

Podaljševalni kabli morajo ustreznati standardu DIN VDE 620.

## V Avstriji

V Avstriji mora biti električni priključek v skladu z ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 skladno § 2022.1. V skladu s tem se smejo črpalki za uporabo v plavalnih bazenih in vrtljnih ravnih uporabljati samo preko ločilnega transformatorja.

→ Prosimo, vprašajte vaš električni strokovni servis.

## V Švici

V Švici morajo biti premične naprave za uporabo na prostem priključene preko zaščitnega stikala nazivnega okvarnega toka.

### Vizualno preverjanje

- Pred uporabo črpalko (zlasti omrežni kabel in vtič) vedno skrbno preglejte.
- Pazite na minimalno višino vode in maksimalno črpalno višino (glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).



### NEVARNOST! Električni udar!

#### Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

- V primeru poškodbe naj črpalko pregleda GARDENA servis.

### Ročno obratovanje

Pri ročnem obratovanju je potrebno črpalko izklopiti takoj, ko je črpalna tekočina izčrpana.

→ Črpalko pri ročnem obratovanju vedno opazujte.

### Napotki za uporabo

Delovanje na suho poveča obrabo, zato se mu izogibajte. Pri ročnem obratovanju je zato črpalko treba takoj izklopiti, če je tekočina izčrpana.

Črpalka proti zaprti potiskani strani ne sme delovati več kot 10 minut.

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejše obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

Črpalka mora biti postavljena tako, da črpalna odprtina na sesalnem podstavku ni zaradi nesnage v celoti ali deloma zamašena.

V bazenčku postavite črpalko npr. na opeko.

Izstopajoče mazivo lahko onesnaži črpano tekočino.

### Napotki za 21000 inox

#### Ob nakupu so vrtljive noge nastavljene na plitvo izsesavanje (1 mm).

- Za normalno obratovanje vrtljive noge zasukajte za 180° na 5 mm.  
Črpalka se dvigne na 5 mm.
- Pred zagonom sprostite tlačno cev.

### Termično zaščitno stikalo

V primerih preobremenjenosti se črpalka zaradi vgrajene termične zaščite motorja sama izklopi. Ko se motor zadostno ohladi, se ponovno samodejno vklopi (glejte 6. ODPRAVLJANJE NAPAK).

### Samodejna odzračevalna naprava [sl. S1]

Odzračevalna naprava odstrani vsakršno zračno blazino v črpalki.

Če je črpalka potopljena le do polovice, lahko voda izhaja skozi odzračevalne odprtine ④.

To ni okvara vaše črpalke, ampak samodejno odzračevanje.

### NEVARNOST!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetskega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

### NEVARNOST!

Manjše dele je mogoče preprosto pogolniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok.

Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

## 2. ZAGON

Premer cevi	38 mm (1 1/2")	50 mm (2")
Cevna povezava večjega univerzalnega priključka ⑦ [sl. I1]	[sl. I2]	[sl. I3]
Cevni priključek	Ne odstranjujte nastavkov.	Odstranite nastavek pri ④.
Optimalno izčrpavanje boste dosegli z uporabo cevi s premerom 50 mm (2").		
Premer cevi	13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")	25 mm (1")
Cevna povezava manjšega univerzalnega priključka ⑧ [sl. I4]	[sl. I5]	[sl. I6]
Cevni priključek	Odstranite nastavek pri ⑤ in ⑥.	Odstranite nastavek pri ⑨.
Za priključitev cevi 13 – 25 mm je potrebno manjši univerzalni priključek ⑧ priviti na večji univerzalni priključek ⑦.		

### Priklučitev cevi [sl. I7]:

Za premere 13 mm do 19 mm boste potrebovali naslednje sete priključkov:

13 mm (1/2"):	GARDENA set spojnih elementov za črpalko	art.-št. 1750	in
16 mm (5/8"):	GARDENA element za pipo GARDENA spojni element cevi	art.-št. 18202	in art.-št. 18216
19 mm (3/4"):	GARDENA set priključkov za črpalko	art.-št. 1752	

1. Spojnik na univerzalnem priključku ⑦/⑧, ki ga ne boste potrebovali, odrežite v skladu s spajanjem cevi.

2. Univerzalni priključek ⑦/⑨ privijte na črpalko.

3. Cev povežite z univerzalnim priključkom ⑦/⑩.

Priporočamo, da cevi premera 50 mm (2"), 38 mm (1 1/2") in 25 mm (1") dodatno pritrjdite z **GARDENA objemko za cevi art.-št. 7195** (za 50 mm), **art.-št. 7193** (za 38 mm) in **art.-št. 7192** (za 25 mm).

## 3. UPORABA

### Samodejni način obratovanja [sl. O1]:

Ko nivo vode preseže nastavljeno vklopno višino, stikalo na plavač ⑤ samodejno vklopi črpalko in črpa vodo.

Tako ko višina vode pada pod nastavljeno vrednost izklopne višine, stikalo na plavač ⑤ samodejno izklopi črpalko.

1. Črpalko trdno postavite v vodo

– ali –

pritrđite vrv skozi luknjo na nosilni ročaj ② in potopite črpalko v vodnjak ali jašek.

*Pri samodejnem obratovanju se mora stikalo na plavač ⑤ prosti gibati.*

2. Vtič priključnega kabla ① vstavite v vtičnico.

### Nastavljanje vklopne in izklopne višine [sl. O2]:

Maksimalno vklopno višino in minimalno izklopno višino (glejte 7. TEHNIČNI PODATKI) lahko prilagodite.

→ Kabel stikala na plavač ⑤ vtisnite v odprtino aretirnega mehanizma stikala na plavač ③.

*Ne izberite predolge ali prekratke dolžine kabla, ker le tako lahko zagotovite vklop in izklop stikala na plavač.*

- Čim višjo luknjo aretirnega mehanizma stikala na plavač ③ izberete, tem višji bosta vklopna in izklopna višina.

- Čim krajši bo kabel med stikalom na plavač ⑤ in aretirnim mehanizmom stikala na plavač ③, tem nižja bo vklopna višina in tem višja bo izklopna višina.

Minimalna dolžina kabla med stikalom na plavač ⑤ in aretirnim mehanizmom ③ ne sme presegati 10 cm.

### Ročno obratovanje [sl. O3]:

Črpalka nepretrgano obratuje, ker je stikalo na plavač premoščeno.

1. Stikalo na plavač ⑤ zataknite na aretirni mehanizem ③ s kablom navzdol.

2. Črpalko trdno postavite v vodo

– ali –

pritrđite vrv skozi luknjo na nosilni ročaj ② in potopite črpalko v vodnjak ali jašek.

3. Vtič priključnega kabla ① vstavite v vtičnico.

Preostala višina vode (pribl. 3 mm pri 21000 inox/ 43 mm pri 20000 inox) se doseže samo v ročnem delovanju; pri avtomatskem delovanju plovec že predčasno izkluči črpalko.

### Samo za 21000 inox:

#### Plitvo izsesavanje/Normalno obratovanje [sl. O4]

#### Plitvo izsesavanje [sl. O5]:

→ 3 vrtljive noge ⑧ zasukajte za 180° na **1 mm**.

#### Normalno obratovanje [sl. O6]:

→ 3 vrtljive noge ⑧ zasukajte za 180° na **5 mm**.

Višina preostale vode od cca. 3 mm se dosega le pri plitvem izsesavanju med ročnim obratovanjem.

## 4. SHRANJEVANJE

### Konec uporabe:

→ V nevarnosti zmrzali je potrebno črpalko skladiti na mestu, varnem pred zmrzovanjem.

### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



### POMEMBNO!

Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

## 5. VZDRŽEVANJE

GARDENA črpalke za umazano vodo delujejo skoraj brez vzdrževanja.

### Izpiranje črpalke:

V primeru, da ste prečrpavali vodo iz plavalnega bazena, ki vsebuje klor ali kakšne druge tekočine, ki puščajo ostanke, je potrebeno črpalko izprati s čisto vodo.

### Čiščenje sesalnega podstavka in gonila [sl. M1]:



**NEVARNOST! Električni udar!**

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred čiščenjem sesalnega podstavka in gonila črpalko za umazano vodo odklopite z omrežja.

- Izvijte 6 kriznih vijakov ⑨ in sesalni podstavek ⑩ snemite s črpalke.
- Očistite sesalni podstavek ⑩ in gonilo ⑪ (zaradi teh vzdrževalnih del garancija ne preneha veljati).
- Sesalni nastavek ⑩ ponovno nataknite in privijte 6 kriznih vijakov ⑨.

**Poškodovano gonilo ⑪ sem iz varnostnih razlogov zamenjati le GARDENA servis.**

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Pomoč
<b>Črpalka deluje, vendar ne črpa</b>	Zrak ne more izhajati, ker je tlačni vod zaprt.  Zračne blazine v sesalnem podstavku.  Gonilo zamašeno.  Gladina vode ob zagonu pod minimalnim nivojem vode.	→ Odprite tlačni vod (npr. prepognjeni tlačna cev).  → Počakajte maks. 60 sekund, dokler se črpalka preko odzračevalnega ventila samodejno ne odzrači. Po potrebi črpalko izklopite in ponovno vklopite.  → Izvlecite vtič in očistite gonilo (glejte 5. VZDRŽEVANJE).  → Potopite črpalko.
<b>Črpalka ne deluje ali se med obratovanjem nenadoma ustavi</b>	Termično varnostno stikalo je zaradi pregretja izklopilo črpalko.  Oskrba s tokom prekinjena.  Delci umazanije so zagozdeni v sesalnem podstavku.	→ Izvlecite vtič in očistite gonilo (glejte 5. VZDRŽEVANJE). Upoštevajte maks. temperaturo medije ( $35^{\circ}\text{C}$ ).  → Preverite varovalke in električne vtične spoje.
<b>Črpalka deluje, vendar se črpalna moč nenadoma zmanjšuje</b>	Sesalni podstavek je zamašen.	→ Izvlecite vtič in očistite sesalni podstavek (glejte 5. VZDRŽEVANJE).



**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče.

Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščeni od podjetja GARDENA.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

	Enota	Potporna črpalka Vrednost 21000 inox (art.-št. 1787)	Črpalka za umazano vodo Vrednost 20000 inox (art.-št. 1802)
<b>Nazivna moč</b>	W	1.000	1.050
<b>Maks. črpalna količina</b>	l/h	21.000	20.000
<b>Maks. tlak</b>	bar	1,1	1,1
<b>Maks. višina črpanja</b>	m	11	11
<b>Maks. potopna globina</b>	m	7	7
<b>Višina preostale vode</b>	mm	3	43
<b>Umazana voda z maks. velikostjo zrn</b>	mm	5	38
<b>Priključni kabel</b>	m	10 H07RN-F	10 H07RN-F
<b>Priključek črpalk</b>	mm (")	50 (2)-/38 (1 ½)-stopenjski nastavek	50 (2)-/38 (1 ½)-stopenjski nastavek
<b>Minimalni nivo vode pri zagonu</b>	mm	30	55
<b>Teža brez kabla (cca.)</b>	kg	8,3	8,3
<b>Maks. temperatura medija</b>	°C	35	35
<b>Omrežna napetost/ Omrežna frekvenc</b>	V / Hz	230 / 50	230 / 50
<b>Min./maks. vklopnova višina</b>	mm	335 / 800	355 / 810
<b>Min./maks. izklopnova višina</b>	mm	50 / 220	50 / 230
<b>Raven moči zvoka L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	48	55

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> EN 60335-1

### Vklopnova in izklopnova višina:

Vklopnova in izklopnova višina se spremenjata.

### Samo za 21000 inox:

Višina preostale vode (plitvo izsesavanje do cca. 3 mm) dosežemo le pri ročnem obratovanju, če so vrtljive noge ⑧ nastavljene na 1 mm (glejte 3. UPORABA).

## 8. SERVIS/GARANCIJA

### Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med temo možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

• Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka. Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na naš servisni oddelek ali izdelek, skupaj s kratkim opisom težave, pošljite podjetju GARDENA Manufacturing GmbH. Pri tem morate poravnati stroške pošiljke in pri tem upoštevate ustreznaravodila, ki veljajo za pošiljke in embalažo. Garancijskemu zahtevku mora biti priložena kopija dokazila o nakupu.

### Obrabni deli:

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so turbina in podnožje turbine.

*Pumpen-Kennlinien*

*Performance characteristics*

*Courbes de performance*

*Prestatiegrafiek*

*Kapacitetskurva*

*Ydelses karakteristika*

*Pumpun ominaiskäyrä*

*Pumpekarakteristikk*

*Curva di rendimento*

*Curva característica de la bomba*

*Características de performance*

*Charakterystyka pompy*

*Szivattyú-jelleggörbe*

*Charakteristika čerpadla*

*Charakteristiky čerpadla*

*Характеристико διάγραμμα*

*Характеристика насоса*

*Karakteristika črpalka*

*Obilježja pumpe*

*Karakteristika pumpe*

*Крива характеристики насоса*

*Característica pompa*

*Pompa karakter egrisi*

*Помпена характеристика*

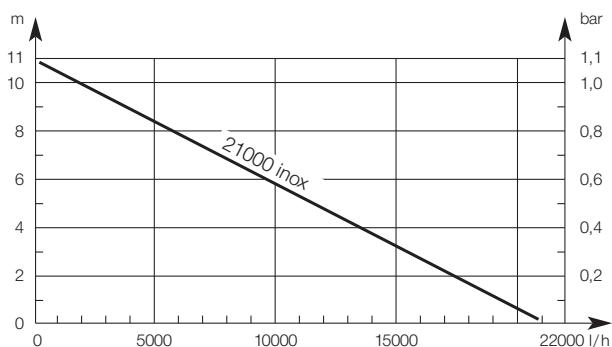
*Fuqia e pompës*

*Pumba karakteristik*

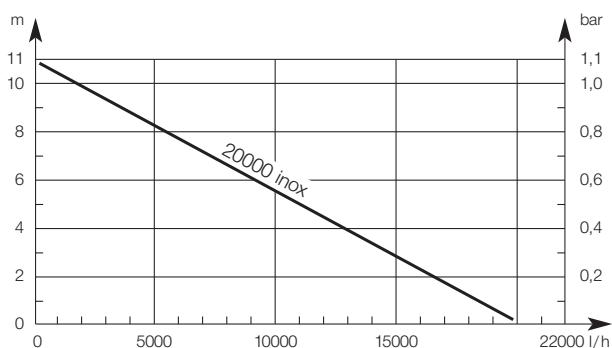
*Siurblio charakteristinė kreivė*

*Sūkņa raksturlīkne*

**21000 inox Art. 1787**



**20000 inox Art. 1802**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslově prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslove prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περι Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάπιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškim zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastustus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksksitdetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiskiai pareiskiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminii patikimumo įstatymą, neprišiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazinojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulirott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelik a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványnak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóvahagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k upravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými ustanoveniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a s specifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobňa závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlásu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wan-nee ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθιστάται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknade firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan närmada produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktsspecifika standarder. Detta intyg skall olitigtförföras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklaerer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktsspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring gylldig gøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa tätä, että alla mainitut laitteet ovat tehtailta lähtevässä yhdenmukaistettujen EU:näköistöjen, EU:n turvastandardien ja tuotekohdaisen standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöittää, jos laitteita muokataan ilman hyväksytäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото доподпираната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабрика модулите, посочени по-долу, са в съответствие с гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става неавалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanud GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoniseeritud EL-i suunitel, EL-i ohutusstandardite ja töotele eriomastesse standardite. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heaksikluti.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitinkies deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos išsiuntamų toliau nurodyti i renginių atitinkai suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminiu standartus. Pakeitus gaminių be musų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nízzej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājamumā specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modifikuētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit :  Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produkter: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu:  A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Перуточрот проіднгост: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описование на продукта:  Toote kirjeldus: Gaminio aprašas:  Izstrādījuma apraksts:	<b>Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe</b> <b>Submersible Pump/Dirty Water Pump</b> <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires/ Pompe d'évacuation pour eaux chargées</b> <b>Dompelpomp/Vulifwaterpomp</b> <b>Dränkar pump/Spillvattpump</b> <b>Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand</b> <b>Uppropump/pumppi/liikavesipumppu</b> <b>Pompa sommersa/ Pompa sommersa per acqua sporca</b> <b>Bomba sumergible/ Bomba para aguas sucias</b> <b>Bomba submersível/ Bomba para águas sujas</b> <b>Pompa zanurzeniowa/ Pompa do brudnej wody</b> <b>Merülőszívattyú / Szennyvízszívattyú</b> <b>Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo</b> <b>Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</b> <b>Будільна сирпака / Апітліс Академічтвон</b> <b>Potopna ērpalka / ērpalka za umazano vodo</b> <b>Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu</b> <b>Pompa submersibilă / Pompa de apă murdară</b> <b>Потопляема дренажна помпа/ Помпа за гръденца вода</b> <b>Upustav pump / Reoveepump</b> <b>Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys</b> <b>Izstrādījuma apraksts: legremdejamais sūknis / Netfūrū ūdens sūknis</b>	Hinterlegte Dokumentation: M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm			
Produktyp: Product type: Type de produit: Produkttyp: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyppi: Tipo de prodotto: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Típus proidnýost: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Tip produs: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Typ produktu:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Artikelnrumer: Kataloški broj: Cod articol: Artikul númer: Artiklunúmer: Dalias numeris: Artikula numurs: Numer katalogowy:	Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Artikelnrumer: Kataloški broj: Cod articol: Artikul númer: Artiklunúmer: Dalias numeris: Artikula numurs: Numer katalogowy:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήματος CE: Leto nameštive CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklu: CE-markējuma uzlikšanas gads:
<b>21000 inox</b>	<b>1787</b>	Ulm, den 22.01.2016	Der Bevollmächtigte		
<b>20000 inox</b>	<b>1802</b>	Ulm, 22.01.2016	Authorised representative		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivi: Direktive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvök: Předpisy ES: Smernice EÚ: Oõnlyöe EK: Direktive EU: EC direktive:	Directive CE: Директивы на ЕС: EU direktiivid:	Fait à Ulm, le 22.01.2016	Le mandataire		
	EÜ direktiiv:	Ulm, 22-01-2016	De gevollmachtigde		
	EK direktivas:	Ulm, 22.01.2016	Auktoriserad representant		
		Ulm, 22.01.2016	Autorisert representant		
		Ulm, 22.01.2016	Valtuutettu edustaja		
		Ulm, 22.01.2016	Persona delegata		
		Ulm, 22.01.2016	La persona autorizada		
		Ulm, dnia 22.01.2016	O representante		
		Ulm, 22.01.2016	Peñomocnik		
		Ulm, 22.01.2016	Meghatározott		
		Ulm, dňa 22.01.2016	Zplnomocněc		
		Ulm, 22.01.2016	Sphnomocneny		
		Ulm, 22.01.2016	Ο εξουσιοδοτημένος		
		Ulm, 22.01.2016	Pooblaščenec		
		Ulm, dana 22.01.2016	Ovlaštena osoba		
		Ulm, 22.01.2016	Conducerea tehnică		
		Ulm, 22.01.2016	Уполномочен		
		Ulm, 22.01.2016	Volitatud esindaja		
		Ulm, 22.01.2016	Igalitasis atstovas		
		Ulme, 22.01.2016	Pilnvarotā persona		
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	<b>2011/65/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2014/35/EC</b>				
	<b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>				
			 Reinhard Pompe Vice President		

<b>Deutschland / Germany</b>	<b>China</b>	<b>Georgia</b>	<b>Luxembourg</b>	<b>Singapore</b>
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3/F, Beng Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号朋 基广场B座3楼, 邮编: 200335	Transporter LLC 8/57 Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 7171	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale N°.12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
<b>Albania</b>	<b>Colombia</b>	<b>Great Britain</b>	<b>Mexico</b>	<b>Slovak Republic</b>
COBALT Sh.p.k. Rr. Sirri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 5 190 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b>	<b>Greece</b>	<b>Hungary</b>	<b>Moldova</b>	<b>Slovenia</b>
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	P.ΠΑΠΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevosszolgatalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Industriezelle 36 4010 Linz
<b>Armenia</b>	<b>Croatia</b>	<b>Iceland</b>	<b>Netherlands</b>	<b>South Africa</b>
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Compania Exim Euroiberamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+56) 297 68 83 exim.euro@acsra.co.cr	Husqvarna Austria GmbH Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 6655 pgm@jonka.com	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Australia</b>	<b>Cyprus</b>	<b>Ireland</b>	<b>Neth. Antilles</b>	<b>Spain</b>
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 6655 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Austria / Österreich</b>	<b>Czech Republic</b>	<b>Italy</b>	<b>Norway</b>	<b>Suriname</b>
Husqvarna Austria GmbH Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 5 190 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo
<b>Azerbaijan</b>	<b>Denmark</b>	<b>Japan</b>	<b>Norway</b>	<b>Sweden</b>
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	GARDENAN DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanocy Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se
<b>Belgium</b>	<b>Dominican Republic</b>	<b>Kazakhstan</b>	<b>Peru</b>	<b>Switzerland / Schweiz</b>
Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Opheem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	LAMED LTD. 155/1, Tazhibayevoyi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416 juan.remucho@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
<b>Bosnia / Herzegovina</b>	<b>Ecuador</b>	<b>Poland</b>	<b>Turkey</b>	
SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel.: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Dost Bileh Dış Ticaret Müsimessilik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbileh.com.tr	
<b>Brazil</b>	<b>Estonia</b>	<b>Portugal</b>	<b>Ukraine / Україна</b>	
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	TOB «Ху́скварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-т 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua	
<b>Bulgaria</b>	<b>Finland</b>	<b>Romania</b>	<b>Uruguay</b>	
AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautarhankatu 8 B/PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yang-lae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 02 574-6300	Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 2203 18 44 info@feliisa.com.uy
<b>Canada / USA</b>	<b>France</b>	<b>Kyrgyzstan</b>	<b>Russia / Россия</b>	
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	OOO „Ху́скварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	
<b>Chile</b>	<b>Latvia</b>	<b>Lithuania</b>	<b>Serbia</b>	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Domeč d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domec.rs	